

Bản tin Vipassana

Trong truyền thống Sayagyi U Ba Khin, được giảng dạy bởi S. N. Goenka

Tập 22, Số 13: ngày 28 tháng 12 năm 2012

Ấn bản hàng tháng của Vipassana Research Institute

NHỮNG LỜI DHAMMA

...“*Caratha, bhikkhave, cārikaṃ bahujanahitāya bahujanasukhāya lokānukampāya atthāya hitāya sukhāya devamanussānaṃ; desetha, bhikkhave, dhammaṃ ādikalyāṇaṃ majjhakalyāṇaṃ pariyosānakalyāṇaṃ...*”

... “Hãy lên đường, này các Tỳ kheo, vì sự tốt lành cho nhiều người, vì hạnh phúc cho nhiều người, vì lòng bi mẫn đối với thế gian này, vì lợi ích, vì sự tốt lành, vì hạnh phúc cho chư Thiên và loài người. Hãy thuyết giảng giáo pháp này (Dhamma chân chính tức là Vipassana) vốn lợi lạc trong giai đoạn đầu, lợi lạc trong giai đoạn giữa, và lợi lạc trong giai đoạn cuối. ... ”

Dīghanikāyo (Trường Bộ Kinh)—2.35-36

Y áo không làm nên thầy tu

Vào một thuở nọ, Đức Phật đang ngự tại vườn Pubbarāma trong thành Srāvastī. Vua Prasenjit cũng đến đó. Một lúc sau, có vài nhà tu khổ hạnh đi ngang qua. Vài người trong số họ để tóc bện, vài người thì khỏa thân. Cơ thể của họ đều được bôi tro, và một vài người khoác những bộ y khác nhau. Nhà vua đứng dậy thành kính cúi chào họ và tự giới thiệu mình. Các nhà tu khổ hạnh ban phước lành cho vua rồi đi. Vua Prasenjit liền thưa với Đức Phật:

Bạch Thế Tôn! Những nhà tu khổ hạnh này nằm trong số những người trên thế gian hoặc là đã giác ngộ hoặc là đã vững vàng trên con đường giác ngộ.

Đức Phật sau khi quan sát tình trạng của họ nói rằng:

Không phải vậy, thưa Đức Vua! Một người không trở nên giác ngộ hay vững vàng trên con đường giác ngộ chỉ bằng việc thay đổi hình thức bề ngoài. Người ta phải nỗ lực một cách thích đáng để thành tựu giác ngộ. Ngay cả khi ai đó tìm ra đúng đường, thì vẫn cần có một người hiền trí ở bên cạnh người đó trong một thời gian dài thì mới biết được người đó có đang đi trên con đường tu tập một cách đúng đắn hay không. Trong một khoảng thời gian ngắn, không thể biết được phẩm hạnh đích thực của người ấy. Thưa Đức Vua! Sự chân thật hay không chân thật của một người chỉ có thể được đánh giá qua phẩm hạnh và lối hành xử của người đó mà thôi. Việc đánh giá này cũng chỉ khả thi sau khi quan sát các việc làm hằng ngày của người đó trong một thời gian dài.

Chỉ có người hiền trí mới có khả năng quan sát hành vi của một người một cách đúng đắn chứ không phải ai cũng làm được.

Chỉ trong nghịch cảnh ta mới có thể biết được sức mạnh tinh thần của một người. Cũng như vậy, ta biết được trí tuệ của một người qua việc thảo luận với người đó trong một thời gian dài.

Vua Prasenjit rất ấn tượng với lời giải thích này của Đức Phật và với lòng thán phục, ông đã tiết lộ sự thật trong khi cầu xin sự tha thứ.

Bạch Thế Tôn! Bọn họ đều là gián điệp của chúng tôi. Họ cải trang để thu thập những thông tin mật trong vương quốc này, cũng như thông tin về những hoạt động của các vương quốc lân cận rồi báo cáo cho tôi. Dựa trên thông tin của họ, tôi đưa ra hành động cần thiết sau khi cân nhắc kỹ càng. Bạch Thế Tôn! Bây giờ, những người này sẽ đi tắm, rửa sạch lớp tro, thoa hương thơm lên người và sau khi mặc quần áo thơm mát, họ sẽ hưởng thụ năm loại lạc thú thuộc về các giác quan.

Nghe vậy, Đức Phật giải thích:

Không thể biết được một người qua trang phục hay trang sức. Ta không thể biết một người chỉ qua việc nhìn vào trang phục và cách hành xử của người đó. Những kẻ xấu ác lại còn nhờ nhơ khắp nơi trên thế giới này, thực hiện những việc làm đầy thu hút với sự tự chủ cao độ. Họ giống như những đôi bông tai giả bằng đất sét được phủ vàng. Họ trông đẹp đẽ bên ngoài nhưng không trong sạch bên trong. Vì vậy, khi không hiểu biết một cách thấu đáo thì đừng bao giờ tin vào bất kì một ai mà chỉ dựa trên trang phục và vẻ bề ngoài của họ. Chỉ sau khi hiểu tường tận về phẩm hạnh của người đó, ta mới nên tin tưởng họ.

Một Tu Sĩ Thực Thụ

Một lần Đức Phật ngự tại thị trấn Aswapur thuộc vương quốc Anga, Ngài gọi các vị Tỳ kheo đến và nói:

Này các Tỳ kheo! Người ta xem ai đó là một tu sĩ và khi vị ấy được hỏi rằng vị ấy có phải là một tu sĩ không, vị ấy tuyên bố rằng mình là một tu sĩ. Vậy một người nào đó được định rõ là một tu sĩ và tự nhận mình là một tu sĩ thì phải bước đi trên con đường chân chính của một vị tu sĩ. Vì mục đích này mà người ta cúng dường cho vị ấy y áo, thức ăn, chỗ nghỉ ngơi, thuốc men và những vật dụng hữu ích khác. Sự cúng dường của họ chỉ có kết quả khi hạnh xuất gia của vị ấy trong sạch, phẩm hạnh của vị ấy tốt và những việc làm của vị ấy giúp ích cho sự an lạc của mọi người.

Này các Tỳ kheo! Thế nào là một người không thể thực hành đúng như một tu sĩ? Chừng nào một tu sĩ chưa từ bỏ tâm tham lam, giận dữ, thù hận, khinh miệt, độc ác, ghen tị, keo kiệt, gian dối và những mong muốn xấu xa thì người ấy không thể trở thành một tu sĩ chân chính. Chúng là những vết nhơ đối với tu sĩ, những chướng ngại trên con đường trở thành một vị tu sĩ thực thụ. Đó là những nguyên nhân khiến họ tái sinh vào cảnh nghèo túng. Ta gọi kiêu xuất gia này là một con dao hai lưỡi, rạch toạc y áo của một vị Tỳ kheo nếu nó còn được che giấu bên trong.

Bất kỳ người nào có những vết nhơ như vậy thì không thể được gọi

là một tu sĩ, dù cho người ấy có mặc y áo, có bôi bụi bần hay tro lên người; hay ngay cả khi người ấy sống trong nước hoặc dưới gốc cây, hay mặc vỏ cây, hay sống ở ngoài trời, hay thực hành việc đứng liên tục, hay nhịn ăn và dùng thực phẩm đúng thời, hay dù cho người ấy có tụng kinh Vedas (*Vê đà*) hoặc thân chú đi nữa.

Người ấy sẽ là một vị tu sĩ thực thụ chỉ khi được giải thoát khỏi những bất tịnh được liệt kê ở trên. Vị này sẽ phải không ngừng bước đi trên con đường thanh lọc tâm. Chỉ khi đó vị ấy mới sống một đời tu sĩ thực thụ.

Chỉ khi một người từ bỏ những bất tịnh kể trên thì vị ấy mới trở thành một tu sĩ thực thụ. Để diệt trừ những bất tịnh này, ta phải thường xuyên thực hành con đường thanh lọc tâm và sau khi thoát khỏi những phiền não, sống một đời sống tu sĩ thực thụ.

Này các Tỳ kheo! Làm thế nào một người có thể thực hành đúng cách của một tu sĩ?

Khi một tu sĩ từ bỏ tà kiến của mình, khi vị ấy diệt trừ tâm giận dữ, tham lam, thù hận, v.v. và thoát khỏi những phiền não này, thì chỉ khi đó vị ấy mới được xem là có thể thực hành đúng cách của một tu sĩ. Chỉ khi đó vị ấy mới có thể xem mình là người trong sạch và được giải thoát. Niềm hân hoan (hỷ) khởi sinh trong tâm của một vị tu sĩ như thế, người đã thành tựu được sự giải thoát khỏi mọi phiền não trong tâm. Sự an vui tột độ (lạc) sẽ nối tiếp niềm hân hoan. Cơ thể của một người như thế sẽ trở nên an tĩnh, người mà thân thể an tĩnh thì sẽ cảm thấy dễ chịu, và người mà cảm thấy dễ chịu thì tâm họ trở nên tập trung (định). Khi đó vị ấy trải tâm thấm nhuần lòng từ ái khắp một phương. Cũng như vậy, vị ấy trải khắp phương thứ hai, thứ ba và thứ tư, trên, dưới, xung quanh và cùng khắp mọi nơi với một tâm thấm nhuần lòng từ ái vô biên, không thù địch và không ác ý, thấm nhuần tâm bi, hỷ và xả vô biên. Vị ấy làm cho mọi người hạnh phúc và giúp mọi người nhận được lợi lạc. Bằng cách này, đời sống tu sĩ của vị ấy trở nên có ý nghĩa.

Này các Tỳ kheo! Ví như có một hồ nước mát trong có thể uống

được, với bờ hồ đẹp đẽ, dễ chịu. Một người từ hướng Đông, bị thiêu đốt và kiệt sức bởi cái nóng, đi đến bên hồ, làm dịu cơn khát của mình và giải tỏa khỏi sự nóng bức. Tương tự như vậy, những người từ hướng Tây, từ hướng Nam và từ hướng Bắc cũng đi đến đó để làm dịu cơn khát của họ và giải tỏa khỏi sự nóng bức. Tương tự như vậy, này các Tỳ kheo, nếu bất cứ ai từ gia đình Kshatriya (Sát đế lỵ – Vua chúa) từ bỏ cuộc sống tại gia để sống đời xuất gia, nhận lấy Giáo pháp do Như Lai truyền dạy, hưởng được an lạc bằng cách thực hành bốn Brahma Vihāra (Tứ Vô Lượng Tâm) là từ, bi, hỷ và xả, thì một tu sĩ như vậy được củng cố vững chắc trên con đường chân chính. Cũng như vậy, những người từ gia đình Bà-la-môn (Giáo sĩ), từ gia đình Vaisya (Vệ xá – Thương gia, chủ điền) và từ gia đình Śūdra (Thủ đà la – Hạ tiện) từ bỏ cuộc sống tại gia để sống đời xuất gia, thực hành Giáo pháp do Như Lai truyền dạy, tức là thực hành thiền Vipassana và phát triển tâm từ, tâm bi, tâm hỷ và tâm xả, thì họ trở thành những tu sĩ thực thụ. Họ được giải thoát khỏi mọi ô nhiễm, mọi phiền não và nhờ việc tự chứng nghiệm bằng tri kiến trực tiếp ngay tại đây và ngay bây giờ mà nhập vào và an trú trong tâm giải thoát và tuệ giải thoát.

Sự tiêu diệt những ô nhiễm mới thật sự làm cho một người trở thành một tu sĩ thực thụ. Vị ấy có thể đến từ bất kỳ một gia đình hay dòng tộc nào. Điều đó không trở thành chướng ngại trên con đường để họ trở thành một tu sĩ.

Hãy đến, này các thiện giả, hãy cùng bước đi từng bước trên con đường Dhamma, thoát khỏi những bất tịnh trong tâm và thành tựu niềm hạnh phúc và an lạc thực sự của chúng ta.

Kalyāṇmitra (Người bạn hiền),

Satyanarayana Goenka

Bài nói chuyện dành cho các Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm và Giáo Viên Điều Phối Khu Vực

Những người con Dhamma thân thương,

Tôi xin gửi lời chúc phúc chân thành nhất tới tất cả quý vị!

Đã hơn 50 năm kể từ ngày tôi bắt đầu giảng dạy Vipassana, đầu tiên là ở Miến Điện, và sau đó là ở Ấn Độ từ năm 1969, theo ý nguyện của Sayagyi. Ngài đã huấn luyện tôi một cách rất nghiêm túc và như mọi người đều biết, theo ước nguyện mãnh liệt của Sayagyi, tôi đã có thể khôi phục lại Vipassana ở Ấn Độ cũng như truyền bá phương pháp này trên toàn thế giới với sự giúp sức của tất cả quý vị. Chúng ta đều đã thành công trong việc thực hiện ước mong của Sayagyi và đã đóng góp cho Thời kỳ Phát triển Phật Pháp lần Thứ Hai bằng hết khả năng của mình.

Tôi nhớ ngày mà Sayagyi nói với tôi rằng: “Goenka! Đấy không phải là ông đi Ấn Độ đâu, mà là ta “đi”, để trả món nợ của Miến Điện đối với Ấn Độ. Dhamma sẽ đi cùng với ông.” Sayagyi đã cử tôi đi mà không có bất cứ ban bệ nào chỉ đạo tôi cả. Tôi đã thấu hiểu sâu sắc Dhamma cùng những hướng dẫn thâm thúy của Ngài, những hướng dẫn mà tôi đã nghiêm túc tuân thủ triệt để. Tôi luôn làm theo lời khuyên của Ngài mỗi khi cần đến. Mặc dù tôi đã có được lợi thế vô giá đó chỉ trong ba năm đầu tiên thôi, nhưng những lời chúc phúc và sự hướng dẫn thâm thúy của Ngài vẫn còn lưu lại trong tôi cho đến ngày hôm nay, ngay cả sau khi Sayagyi đã qua đời.

Tôi đã phục vụ Dhamma trong hơn 50 năm, một cách độc lập, đúng theo sự hướng dẫn của thầy mình. Tôi mong rằng tất cả quý vị sẽ tiếp tục việc phục vụ Dhamma với lòng nhiệt thành và tinh thần trách nhiệm giống như tôi đã làm, và phục vụ để bảo tồn Dhamma Thuần Khiết và truyền bá Dhamma ngày một nhiều hơn nữa vì lợi ích của nhân loại. Bây giờ quý vị đã tự lực. Tuy nhiên, quý vị có thể hỏi xin lời khuyên của tôi bất cứ khi nào quý vị cần. Những lời chúc phúc của tôi cũng sẽ luôn ở bên quý vị mãi về sau.

Dhamma đã lan truyền trên khắp thế giới, và vì vậy, tôi đã phân công trách nhiệm theo trung tâm và theo khu vực. Tôi đã chỉ định các Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm (Center Teacher) cho riêng từng trung tâm để trông coi công việc Dhamma. Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher) được chỉ định để hỗ trợ các Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm và để truyền bá Dhamma ở các khu vực tương ứng.

Đính kèm là danh sách các Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm (Center Teacher) và các Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher) trên toàn thế giới và trách nhiệm được định rõ của các vị ấy. Nó bao gồm cả các hướng dẫn dành cho tổ chức có quy mô toàn cầu mới được thành lập này.

Mặc dù bây giờ quý vị đã tự lực, nhưng tôi mong đợi rằng tất cả quý vị sẽ có sự tôn trọng sâu sắc đối với những người đi trước. Các Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm (Center Teacher) sẽ phụ trách trung tâm tương ứng và các Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Area Teacher) sẽ hướng dẫn họ bằng kinh nghiệm sâu sắc của mình khi cần thiết, cùng với trách nhiệm chính là truyền bá Dhamma trong những khu vực tương ứng của mình.

Tôi cũng mong rằng những ai trong số quý vị cho đến giờ vẫn chưa tham dự một khóa 45 ngày hay khóa 60 ngày, thì hãy tham dự càng sớm càng tốt, tùy theo sự thuận tiện của mình.

Với tất cả những lời chúc tốt đẹp nhất cho sự tiến bộ trên con đường Dhamma, Metta tràn đầy của tôi sẽ luôn ở bên quý vị!

Với tâm từ sâu sắc,

S. N. Goenka

**Danh Sách các Center Teacher (Giáo Viên điều hành trung tâm)
ở Ấn Độ**

Các trung tâm - Ấn Độ

Center Teacher

Maharashtra

- | | |
|-------------------------|------------------------------------|
| 1. Dhamma Giri | Mr. Premji & Mrs. Madhu Savla |
| 2. Dhamma Tapovana I&II | Mr. Premji & Mrs. Madhu Savla |
| 3. Dhamma Nāga | Mr. Sudhir & Mrs. Madhuri
Shah |
| 4. Dhamma Sugati | Mr. Vishwambhar Dahat |
| 5. Dhamma Sarovara | Mr. Prakash Mahajan |
| 6. Dhammānanda | Dr. Hamir & Mrs. Nirmala Ganla |
| 7. Dhamma Puṇṇa | Dr. Nikhil Mehta |
| 8. Dhammālaya | Mr. Prakash & Mrs. Shubhangi Borse |
| 9. Dhamma Saritā | Mr. Shyam Sunder Taparia |
| 10. Dhamma Ajanatā | Mr. Champalal Khinvasara |
| 11. Dhamma Manamoda | Mr. Abhijit Patil |
| 12. Dhamma Nāsikā | Mr. Ashok & Mrs. Pushpa Pawar |
| 13. Dhamma Vāhini | Ms. Priti Dedhia |
| 14. Dhamma Vipula | Mr. Arun Toshniwal |
| 15. Dhamma Pattana | Mr. Mahasukh & Mrs. Manju Khandhar |
| 16. Dhamma Sāketa (DH) | Mr. Deepak Pagare |
| 17. Dhamma Anākula | Mr. Mohanlal Agrawal |
| 18. Dhamma Ajaya | Mr. Baburao Shinde |
| 19. Dhamma Malla | Mr. Namdeo Dongre |
| 20. Dhamma Bhūsana (DH) | Mr. Prakash Mahajan |
| 21. Dhamma Vasudhā | Mrs. Nirmala (Mira) Chinchkhede |
| 22. Dhamma Chattapati | Mr. Bhanudas Rasal |
| 23. Dhamma Āvāsa | Mr. Mahavir & Mrs. Anjana Patil |
| 24. Dhamma Niranjana | Mr. Chandrashekhar Dahiwele |
| 25. Dhamma Gond | Mr. Dinesh Deshmukh |

Bắc Ấn

- | | |
|---------------------|---|
| 1. Dhamma Thalī | Mr. Vimalchand Surana & Mr. Sher
Sing Jain |
| 2. Dhamma Pushkar | Mrs. Sajjandevi Dhariwal |
| 3. Dhamma Marudharā | Mr. Prabhu Dayal Sonagara |

4. Dhamma Pubbaja	Mr. Suresh & Mrs. Renu Khanna
5. Dhamma Sota	Mr. Murari Lal Sharama
6. Dhamma Paṭṭhāna	Ms. Manmohini Rastogi
7. Dhamma Kāruṇika	Mr. Ramniwas Gautam
8. Dhamma Sikhara	Mrs. Manju Vaish
9. Dhamma Laddha	Mr. Pramodkumar Bhawe
10. Dhamma Salila	Mr. Ashok Kumar Nagpal
11. Dhamma Dhaja	Mr. K. L. Sharma
12. Dhamma Tihar	Mr. Praveen Bhalla
13. Dhamma Suvatthi	Mr. Gopal Sharan & Mrs. Pushpa Singh
14. Dhamma Cakka	Mrs. Beena Mehrotra
15. Dhamma Lakkhaṇa	Mr. R. D. Tiwari
16. Dhamma Kalyāṇa	Mr. Pravin Bhalla

Gujarat

1. Dhamma Sindhu	Mr. Bhimsi & Mrs. Pushpa Savla
2. Dhamma Pīṭha	Mr. Indravadan Kothadia
3. Dhamma Koṭa	Mr. Rajesh & Mrs. Manisha Mehta
4. Dhamma Divākara	Mr. Anil & Sunita Dharmadarshi
5. Dhamma Bhavana (DH)	Mr. Ramniklal & Mrs. Kanchan Mehta
6. Dhamma Ambikā	Mr. Jayantilal & Mrs. Kamala Thacker

Trung và Đông Án

1. Dhamma Gaṅgā	Mr. Laxmi Narayan & Pushpa Todi
2. Dhamma Baṅga	Mr. Shyam & Kanta Khaddaria
3. Dhamma Utkal	Mr. Hari Lala Sahu
4. Dhamma Kānana	Mr. Dinesh Meshram
5. Dhamma Pāla	Mr. Ashok & Mrs Uma Kela
6. Dhamma Bala	Mrs. Parmila Shah
7. Dhamma Rata	Mr. Narayan & Mrs. Sharda Wadhvani
8. Dhamma Mālavā	Mrs. Sheela Kela
9. Dhamma Ketu	Mr. Sudhakar Khaire
10. Dhamma Licchavī	Mr. Ishwarchandra Sinha
11. Dhamma Bodhi	Mr. Bikram Dandiya

- | | |
|-------------------------|---|
| 12. Dhamma Upavana (DH) | Mr. Gopal & Mrs. Pushpa Singh |
| 13. Dhamma Puri | Mr. Laxmi Narayan & Mrs.
Pushpa Todi |
| 14. Dhamma Sikkima | Mrs. Sheeladevi Chaurasia |
| 15. Dhamma Pubbottara | Mr. Mohan Devan |
| 16. Dhamma Bhubaneswara | Mr. Anant Jena |

Nam Án

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| 1. Dhamma Khetta | Mr. Pidugu Ravinder Reddy |
| 2. Dhamma Setu | Mr. V. Santhanagopalan |
| 3. Dhamma Paphulla | Mrs. Jaya Sangoi |
| 4. Dhamma Nijjhāna | Mr. S. N. Saha |
| 5. Dhamma Vijaya | Mr. Mohan Raj Adla |
| 6. Dhamma Nāgajjuna | Mr. Mohan Raj Adla |
| 7. Dhammārāma | Mr. Satyanarayana Raju |
| 8. Dhamma Koṇḍañña | Mrs. Sabrina Katakam |
| 9. Dhamma Ketana | Mr. Sudhir Pai |
| 10. Dhamma Madhurā | Mrs. Renuka Mehta |

Ngoài Ấn Độ - Danh sách Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm (Center Teacher)

CÁC TRUNG TÂM

CENTER TEACHER

Bắc Mỹ

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Dhamma Dharā | Mr. Barry & Mrs. Kate Lapping |
| 2. Dhamma Kuñja | Mr. Rick & Mrs. Gair Crutcher |
| 3. Dhamma Mahāvana | Mr. John & Mrs. Gail Beary |
| 4. Dhamma Sirī | Mr. Thomas & Mrs. Tina Crisman |
| 5. Dhamma Maṇḍa | Mr. Parker & Mrs. Laura Mills |
| 6. Dhamma Pakāsa | Mr. Dennis & Mrs. Louie Austin |
| 7. Dhamma Vaddhana | Mr. Roy Menezes & Mrs. Suleka
Puswella |
| 8. Dhamma Patāpa | Mr. Bruce & Mrs. Maureen Stewart |

Canada

- | | |
|-------------------|-----------------------------------|
| 1. Dhamma Suttama | Mr. Alain & Mrs. Rachel Lepine |
| 2. Dhamma Torāṇa | Mr. Bill & Mrs. Virginia Hamilton |

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 3. Dhamma Surabhi | Mr. Bob & Mrs. Jenny Jeffs |
| 4. Dhamma Modana | Ms. Evie Chauncey |
| 5. Dhamma Karunā | Chưa có quyết định |

Nga

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1. Dhamma Dullabha | Mr. Jurgen & Mrs. Ella Mae Stowasser |
|---------------------------|--------------------------------------|

Nam Phi

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Dhamma Patākā | Mr. Mahasukh Khandhar & Mrs. Manju Khandhar |
|-------------------------|---|

Châu Âu

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Dhamma Padhāna, Anh | Mr. John & Mrs. Joanna Luxford |
| 2. Dhamma Dīpa, Anh | Mr. Kirk & Mrs. Reinet Brown |
| 3. Dhamma Sukhakārī, Anh | Ms. Nila Halai |
| 4. Dhamma Sumeru, Thụy Sĩ | Mr. Christian & Mrs. Rosi Hild |
| 5. Dhamma Aṭṭala, Ý | Mr. Sergio Borsa |
| 6. Dhamma Pajjota, Bỉ | Mr. Dirk Taveirne & Mrs. Mieke De Wilde |
| 7. Dhamma Mahī, Pháp | Mr. Steve & Mrs. Olwen Smith |
| 8. Dhamma Nilaya, Pháp (DH) | Mr. Steve & Mrs. Olwen Smith |
| 9. Dhamma Dvāra, Đức | Ms. Floh Lehman |
| 10. Dhamma Neru, Tây Ban Nha | Mr. Martin & Mrs. Deni Stephens |
| 11. Dhamma Sobhana, Thụy Điển | Mr. Kenneth Truedsson |
| 12. Dhamma Pallava, Ba Lan | Mr. Klaus and Mrs. Edith Nothnagel |

Nepal

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Dharmashriṅga | Mr. Roop & Mrs. Beena Jyoti |
| 2. Dhamma Tarāi | Mr. Uttam Ratna & Mrs. Gyanu Dhakhwa |
| 3. Dhamma Jananī | Mr. Bodhi Bajra & Mrs. Nani Chhori Bajracharya |
| 4. Dhamma Birāṭa | Mr. Bhakta Prasad Poudyal |
| 5. Dhamma Citavana | Mr. Narayan Prasad Tiwari |
| 6. Dhamma Kittī | Mr. Adiratana Shakya |
| 7. Dhamma Pokharā | Mr. Sheel Bahadur Bajracharya |
| 8. Dhamma Surakhetta | Mr. Purna Prasad Dhakal |

Campuchia

1. Dhamma Laṭṭhikā

Mr. Francois Kuoch

Hồng Kông

1. Dhamma Muttā

Mr. Gregory & Mrs. Irene Wong

Indonesia

1. Dhamma Jāvā

Mr. Geoffrey White

Iran

1. Dhamma Īrāna

Mr. Daryush Nowzohour

Israel

1. Dhamma Pamoda

Mr. Bill Hart

Hàn Quốc

1. Dhamma Korea

Mr. Bill & Mrs. Anne Crecelius

Nhật Bản

1. Dhamma Bhānu

Mr. Derik & Mrs. Yukiko Philips

2. Dhammādicca

Mr. Chris & Mrs. Sachiko Weeden

Malaysia

1. Dhamma Malaya

Mr. Don & Mrs. Sally Mcdonald

Mông Cổ

1. Dhamma Mahāna

Chưa có quyết định

Miền Điện

1. Dhamma Joti

U Thuang Pe & Daw Myint Myint Tin

2. Dhamma Ratana

U Thein Htwe

3. Dhamma Maṇḍapa

Daw Mi Mi Myaing

4. Dhamma Maṇḍala

U Mya Kyaw

5. Dhamma Makuṭa

Dr. Maung Maung Aye & Daw Yi Yi Wing

6. Dhamma Manorama

Daw Nyo Win

7. Dhamma Mahimā

Daw Myat Lay Khaing

8. Dhamma Manohara

U Htin Aung & Daw Khin Myint May

9. Dhamma Nidhi

Daw Yema Maw Naing

10. Dhamma Ñaṇadhaja

U Ba Than

11. Dhamma Lābha

Mr. Parasuram Gautam

12. Dhamma Magga

Mrs. Sushila Goenka (Daw Nini Shwe)

13. Dhamma Mahāpabbata

U Kyi Thein & Daw Tin Tin Ye

14. Dhamma Cetiya Paṭṭhāra

Chưa có quyết định

15. Dhamma Myūradipa

Dr. U Thein Tun

16. Dhamma Pabbata

Dr. Myo Aung & Daw Khin Than

17. **Dhamma Hita Sukha Geha**
18. **Dhamma Mitta Yāna**
19. **Dhamma Rakkhita**
20. **Dhamma Vimutti**

U San Lwin & Daw Tin Tin Naing
U Maung Maug Sein
U Kyaw Thu & Daw Kyi Kyi Tun
U Ko Ko

Philippines

1. **Dhamma Phala**

Mr. Klaus & Mrs. Nadia Helwig

Sri Lanka

1. **Dhamma Kūṭa**
2. **Dhamma Sobhā**
3. **Dhamma Anurādha**

Mrs. Damayanthi Ratwatte + Miss
Komi Mendis
Mr. T. A. Piyasena
Mr. D. H. Henry

Đài Loan

1. **Dhammodaya**
2. **Dhamma Vikāsa**

Mr. George Hsiao
Mr. Ping San Wang

Thái Lan

1. **Dhamma Kamala**
2. **Dhamma Ābhā**
3. **Dhamma Suvanṇa**
4. **Dhamma Kañcana**
5. **Dhamma Dhānī**
6. **Dhamma Sīmanta**
7. **Dhamma Porāṇo**
8. **Dhamma Puneti**
9. **Dhamma Candapabhā**

Dr. (Ms.) Wilaiwan Sitasuwan
Ms. Jittinun Jewcharoensakul
Mr. Amnat Apichatvullop
Mr. Vichit & Mrs. Pornphen
Leenutaphong
Mrs. Ladachat Saingam
Mr. Nirand & Sutthi Chayodom
Ms. Juechan Limchitti
Mr. Ittiporn & Mrs. Monta Tonginnate
Mrs. Patra Patrabutra

Mexico & các nước Mỹ La tinh

1. **Dhamma Makaranda**
2. **Dhamma Santi**
3. **Dhamma Veṇuvana**
4. **Dhamma Pasanna**
5. **Dhamma Sukhadā**
6. **Dhamma Suriya Peru**
7. **Dhamma Nandanvana**

Mr. German Cano & Mrs. Martha
Molina
Mr. Arthur Nichols
Ms. Mirjam Berns
Ms. Macarena Infante
Mr. Parker & Mrs. Laura Mills
Mr. Parker & Mrs. Laura Mills
Mr. Arthur Nichols

Úc

1. **Dhamma Bhūmi**

Mr. Patrick Given Wilson &

2. **Dhamma Passaddhi**
3. **Dhamma Rasmi**
4. **Dhamma Ujjala**
5. **Dhamma Pabhā**
6. **Dhamma Āloka**
7. **Dhamma Padīpa**

Mrs. Ginnie Macleod
 Ms. Laraine Doneman
 Ms. Anne Cheryl Doneman
 Mr. Michael & Mrs. Trish Barnes
 Mr. Ernst & Mrs. Karen Arnold
 Mr. Sean Salkin
 Mr. Volker Bochmann &
 Mrs. Doris Herrmann

New Zealand

1. **Dhamma Medinī** Mr. Ross Reynolds

Danh Sách Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher)

➤ **Ấn Độ**

- **Jammu & Kashmir + Himachal Pradesh + Punjab + Uttaranchal** Mr. Pravin Bhalla
 - **Uttar Pradesh + Jharkhand** Mr. Pravin Bhalla
 - **Bihar** Mr. Vimalchand Surana
 - **Madhya Pradesh** Mr. Ashok + Mrs. Uma Kela
 - **Chhattisgarh** Mr. Sudhir & Mrs. Madhuri Shah
 - **Orissa + West Bengal + Assam + Arunachal + Tripura + Mizoram** Mr. L. N. Todi
 - **Sikkim + Meghalaya + Nagaland + Manipur** Mrs. Sheeladevi Chaurasia
 - **Andhra + Karnataka** Mr. Mohan Raj Adala + Mrs. Sabrina Katakam
 - **Tamilnadu** Mr. Vimalchand Surana
 - **Kerala** Mr. Sudhir Pai
 - **Maharashtra**
1. **Vidarbha (Akola, Yavatmal, Wardha, Nagpur, Bhandara,** Mr. Sudhir & Mrs. Madhuri Shah + Mr. Vishawmbhar Dahat

Chandrapur, Gadchiroli)

2. **Buldaha + Jalna + Parabhani + Beed + Nanded + Latur + Usmanabad + Aurangabad** Mr. Champalal Khinvasara
3. **Sindhudurg + Kolhapur + Sangli + Solapur + Satara +Ratnagiri + [Goa]** Mr. Prakash & Mrs. Shubhangi Borse
4. **Dhule + Jalgaon + Ahmednagar + Raigad + Pune** Mr. Hamir & Mrs. Nirmala Ganla
5. **Thane + Mumbai + Nasik** Mr. Mahasukh & Mrs. Manju Khandhar + Mr. Premji & Mrs. Madhu Savla
- **Rajasthan** Mr. Vimalchand Surana + Mr. Sher Sing Jain
- **Gujarat**
 1. **Kutch** Dr Bhimsi & Mrs. Pushpa Savla
 2. **Saurashtra** Mr Rajesh & Mrs. Manisha Mehta
 3. **Ahmedabad (đã bao gồm) đến phần còn lại của Gujarat** Mr. Kashyap & Mrs. Kamla Dharmadarshi
 4. **Bharuch & Ahmedabad (không bao gồm) đến miền trung Gujarat** Mr. Ramniklal Mehta
 5. **Miền nam Gujarat từ Umargaon (Vapi) đến Bharuch (đã bao gồm)** Mr. Jayantilal & Mrs. Kamala Thacker

Ngoài Ấn Độ

➤ **Mỹ**

- **Phía Đông kinh độ 92** Mr. Barry & Mrs. Kate Lapping
- **Phần còn lại của Mỹ** Mr. Thomas & Mrs. Tina Crisman
- **Các nước Mỹ La-tinh bao gồm Mexico** Mr. Arthur Nichols + Mr. Parker & Mrs. Laura Mills
- **Canada** Mr. Bill and Mrs. Virginia Hamilton

➤ **Châu Phi**

- **Nam Phi** Mr. Mahasukh & Mrs. Manju Khandhar
- **Trung và Bắc Phi** Mr. Laith & Mrs. Melanie Wark
- **Vùng cao châu Phi** Mr. Daryush Nowzohour
- **Các vùng khác của châu Phi** Mr. Daniel Mayer

➤ **Châu Âu**

- **Đức, Ý, Thụy Điển và các nước Đông Âu, kể cả Nga** Ms. Floh Lehman
- **Phần còn lại của châu Âu** Mr. Chris & Mrs. Sachiko Weeden

➤ **Châu Á**

- **Nepal** Mr. Roop & Mrs. Beena Jyoti
- **Campuchia** Mrs. Sutthi Chayodam + Ms. Jittinun Jewcharoensakul
- **Hồng Kông** Mr. Gregory & Mrs. Irene Wong
- **Indonesia** Mr. Geoffrey White
- **Iran** Mr. Daryush Nowzohour
- **Hàn Quốc** Mr. Bill & Mrs. Anne Crecelius
- **Nhật Bản** Mr. Chris & Mrs. Sachiko Weeden
- **Malaysia + Singapore + Fiji** Mr. Don & Mrs. Sally Mcdonald
- **Mông Cổ** Chưa có quyết định
- **Miến Điện** Daw Yema Maw Naing
- **Sri Lanka** Mrs. Damayanthi Ratwatte
- **Đài Loan** Mr. George Hsiao
- **Thái Lan** Ms. Jittinun Jewcharoensakul
- **Các nước vùng vịnh gồm UAE, Oman and Bahrain** Mr. Ratilal & Mrs. Chanchal Savla
- **Israel** Mr. Bill Hart
- **Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa** Mr. Philix Lee & Mrs. Yu Yen + Mr. George Hsiao
- **Philippines + Việt Nam** Mr. Klaus & Mrs. Nadia Helwig

➤ **Úc**

Ms. Laraine Doneman

➤ **New Zealand**

Mr. Ross Reynolds

Trách nhiệm của Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm (Center Teacher)

1. Tất cả các công việc hành chính của một trung tâm thuộc trách nhiệm của những thành viên Ban Điều Hành do Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm bổ nhiệm. Tuy nhiên, Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm sẽ có nhiệm vụ kiểm tra xem công việc có được thực hiện đúng thời gian và theo đúng hướng dẫn đã được đưa ra hay không. (theo quy tắc và quy định của từng Quốc gia)
2. Tất cả các công việc liên quan đến phương pháp Thiền và Khóa Thiền là trách nhiệm của Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm (Center Teacher). Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm có thể nhờ sự trợ giúp của các AT/SAT/T (Phụ Giáo/Phụ Giáo Cấp Cao/Giáo Viên) và những người phục vụ Dhamma để hoàn thành công việc.
3. Việc đào tạo người phục vụ Dhamma là trách nhiệm của Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm.
4. Gửi báo cáo hằng quý của Trung tâm tương ứng cho Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher) và cho Viện Nghiên Cứu Vipassana (Vipassana Research Institute).

Tất cả Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm đã ký vào Thư Chấp Thuận, trong đó cũng định rõ một số nhiệm vụ của họ. Nói tóm lại, đó là trông nom tất cả các phận sự của Trung tâm tương ứng, để mọi việc được thực hiện theo đúng các hướng dẫn được quy định. Khi cần có sự hướng dẫn để hoàn thành các nhiệm vụ này, Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm có thể nhận lời khuyên từ Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher) tương ứng.

Trách nhiệm của Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher)

1. Phát triển và truyền bá Vipassana trong khu vực tương ứng. Đó có thể là tổ chức các khóa thiền ở nơi ngoài trung tâm (Non-Center courses), tổ chức các khóa thiền Mini-Anapana; tổ chức Giới thiệu Vipassana cho các nhóm và các tổ chức khác nhau, v.v.

2. Trợ giúp các Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm (Center Teacher) trong khu vực tương ứng bất cứ khi nào được yêu cầu.
3. Đảm bảo hoạt động Vipassana trong khu vực tương ứng được thực hiện theo đúng Hướng dẫn do thầy Goenka đề ra.
4. Xem xét yêu cầu mở trung tâm mới trong khu vực tương ứng và đưa ra quyết định có sự tham khảo ý kiến của Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm (Center Teacher) gần đó hoặc của bất kỳ Giáo Viên (full Teacher) nào khác.
5. Giải quyết các vấn đề của AT/SAT/T (Phụ Giáo/Phụ Giáo Cấp Cao/Giáo Viên) trong các khu vực tương ứng của họ.
6. Trông nom việc đào tạo các Phụ Giáo (AT) trong các khu vực tương ứng. Tuy nhiên, hệ thống đào tạo sẽ vẫn được giữ giống nhau cho tất cả các khu vực trên toàn thế giới. Đảm bảo rằng các AT/SAT/Ts (Phụ Giáo/Phụ Giáo Cấp Cao/Giáo Viên) của khu vực tương ứng tham gia AT Workshop (Hội Thảo dành cho Phụ Giáo) ít nhất một lần trong mỗi ba năm.
7. Có trách nhiệm dịch tài liệu Dhamma sang ngôn ngữ địa phương.
8. Trông nom việc xếp lịch cho Phụ Giáo (AT) tại các khu vực tương ứng.
9. Một Giáo Viên (full Teacher) có thể giới thiệu bất kỳ thiền giả xứng đáng nào để trở thành một AT theo hướng dẫn trong Bộ Tài Liệu dành cho Phụ Giáo (AT-Kit). Họ có thể gửi lời giới thiệu cho Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher) tương ứng và vị ấy có thể tiến hành các bước tiếp theo như trong hướng dẫn hiện tại.
10. Quyết định về việc cho phép mở các Khóa thiền Dài ngày tại một Trung tâm cụ thể tương ứng.
11. Gửi báo cáo hằng quý cho Viện Nghiên Cứu Vipassana.

Tóm lại, đảm bảo mọi hoạt động của Vipassana được thực hiện đúng theo các hướng dẫn được quy định, trong khu vực tương ứng của mình, là trách nhiệm của một Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher).

Những hướng dẫn khác:

Theo truyền thống của Sayagi U Ba Khin của chúng ta, được giảng dạy bởi S. N. Goenka, thầy Goenka là người có thẩm quyền cao nhất. Sự hướng dẫn của Thầy phải luôn được tuân theo, ngay cả khi Thầy sửa đổi các hướng dẫn.

Thầy Goenka đã trao tất cả Quyền Sở hữu Trí tuệ của mình cho Viện Nghiên Cứu Vipassana (VRI), Ấn Độ. Nó bao gồm tất cả các bài viết và bản ghi âm của Thầy. Tất cả những ai muốn sử dụng tài liệu ấy theo bất kỳ cách nào, phải được sự cho phép trước của VRI.

Tất cả phải tuân thủ theo Bộ Tài Liệu dành cho Phụ Giáo (AT Kit-Bản được sửa đổi vào tháng 12 năm 2012).

Tất cả các loại mô-đun đào tạo sẽ được giữ nguyên trên toàn thế giới.

Tất cả các dữ liệu như, Danh Sách AT, Dữ Liệu Khóa Thiền trên toàn thế giới, v.v. cuối cùng sẽ được tổng hợp tại VRI, Ấn Độ.

Chúng tôi đề nghị rằng Hội Nghị Thường Niên Toàn Cầu của AT sẽ được tổ chức tại Dhamma Giri hoặc Dhamma Pattana, nơi tất cả mọi người đều có thể tham gia. Nếu không thể có mặt hằng năm, thì nên tham gia ít nhất một lần mỗi ba năm.

Các biên bản cuộc họp AT (bất kỳ cuộc họp nào được tổ chức trên toàn thế giới) phải được chia sẻ với tất cả các Giáo Viên (Full Teacher) trên toàn thế giới.

Hệ thống phân phối băng ghi âm sẽ vẫn như thông lệ hiện tại.

Khi Vắng Mặt Thầy Goenka

Tài liệu giảng dạy không được thay đổi.

Nếu cần thiết phải thay đổi bất cứ điều gì trong Bộ tài liệu dành cho Phụ Giáo (AT Kit) hay các Mô-đun Huấn Luyện, thì quyết định thay đổi phải được đưa ra với sự đồng thuận của các Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher) trên toàn cầu. Hoặc phải có sự

đồng ý của ít nhất 75% Giáo Viên Điều Phối Khu Vực thì thay đổi đó mới được thực hiện. Vipassana Research Institute (Viện Nghiên Cứu Vipassana) sẽ điều phối quá trình này.

Trong trường hợp Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm (Center Teacher) đột ngột vắng mặt, Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher) có thể đề cử AT/SAT/T (Phụ Giáo/Phụ Giáo Cấp Cao/Giáo Viên) với sự tham khảo ý kiến của các Giáo Viên Điều Hành Trung Tâm gần đó hoặc của các Giáo Viên (Full Teacher) khác của khu vực tương ứng.

Trong trường hợp Giáo Viên Điều Phối Khu Vực (Co-ordinator Area Teacher) đột ngột vắng mặt, các Giáo Viên (full Ts) và SATs (Phụ Giáo Cấp Cao) của khu vực tương ứng có thể ra quyết định với 75% đa số.

Tình Hình Sức Khỏe và Các Hoạt Động của thầy Goenka.

Sức khỏe của thầy Goenka đã có những cải thiện tốt. Tuy nhiên, vẫn còn nhiều vấn đề cần được giải quyết. Các thiền giả đang gửi những lời chúc tốt đẹp đến Thầy. Thầy Goenka đã có một khóa tự tu tốt từ ngày 18 tháng 11 đến ngày 3 tháng 12. Bài pháp thoại Thầy giảng trong thời thiền Metta đã mang lại rất nhiều cảm hứng.

Những người con Dhamma thân thương!

Quý vị vừa được nghe hướng dẫn thiền metta. Có gì để tôi nói thêm nữa đâu? Một điều quan trọng mà tôi nghĩ đến là nếu một người vì vô minh đã cư xử sai trái đối với quý vị và quý vị không cư xử sai trái lại đối với người đó, như vậy thì rất tốt. Quý vị không cư xử sai trái, nhưng nếu có ác ý khởi lên trong tâm thì đó không phải là điều tốt. Việc quý vị phát sinh ác ý trong tâm của mình là một điều rất tệ. Quý vị phải hiểu rằng, mặc dù ác ý chỉ nảy sinh trong tâm, quý vị vẫn gây ra tổn thương cho người đó. Vì vậy, trước tiên quý vị phải xin sự tha thứ từ người đó vì đã gây tổn thương. “Tôi xin được tha thứ vì đã làm tổn thương bạn bằng cách phát sinh ác ý trong tôi”. Điều thứ hai quan trọng hơn. Quý vị

phải phát sinh thiện chí đối với người này, thiện chí này phải lớn hơn nhiều lần ác ý mà quý vị đã có đối với người đó trước đây. Khi quý vị phát sinh thiện chí, tâm từ ái và bi mẫn nhiều hơn gấp bội phần thì quý vị xứng đáng để thực hành Vipassana. Nguyên cho tất cả quý vị phát sinh thật nhiều thiện chí, và sống một cuộc sống tràn đầy tình thương, và lòng bi mẫn. Nguyên cho tất cả được hạnh phúc, được an vui, được giải thoát!”

Sau khóa tự tu, vào ngày 5 tháng 12, thầy Goenka được mời tham dự một sự kiện lớn được tổ chức nhân ngày mất của Tiến sĩ Babasaheb Ambedkar tại Công viên Shivaji. Hàng ngàn người đã tập trung ở đó để bày tỏ lòng tôn kính đối với Đức Phật và Babasaheb. Bất chấp tuổi già và sức khỏe kém, thầy Goenka, vì lòng trắc ẩn đối với những người có niềm tin, đã chịu khó di chuyển trong 3-4 giờ để đến gặp những người đang tập trung ở đó. Thầy đã thuyết giảng và gọi metta trong khoảng 30 phút.

Ngay sau đó, Thầy đã đến Igatpuri vào ngày 6 tháng 12, để mở đầu Hội nghị quốc tế thường niên của các vị Phụ Giáo. Từ ngày 7 đến ngày 9, Thầy đã đưa ra những chỉ dẫn cần thiết để hội nghị thành công. Tất cả đều vui mừng khi ở bên Goenkaji và Mataji và nhận được metta của Thầy Cô. Hội nghị đã kết thúc thành công tốt đẹp.

Trước hội nghị, Thầy đã lên kế hoạch củng cố hệ thống điều hành của tổ chức để Vipassana có thể được truyền bá rộng khắp và tồn tại lâu dài trong tương lai (chi tiết về việc này được nêu trong Bản Tin này).

Thầy Goenka đáng kính sẽ đến Miến Điện để tham gia buổi họp mặt gia đình và bày tỏ lòng kính trọng đối với mảnh đất sinh thành và mảnh đất Dhamma. Thầy trở nên rất hạnh phúc khi gặp các thiền giả và những vị sư uyên bác của vùng đất Dhamma này và nhận được rất nhiều sức mạnh Dhamma từ họ. Thầy thực hiện cuộc hành trình khó khăn này để làm theo những gì Đức Phật đã dạy, *Caratha, bhikkhave, cārikam, bahujanahitāya bahujanasukhāya*—Đi về mọi hướng và truyền bá Dhamma, vì lợi ích của nhiều người, vì hạnh phúc của nhiều người. Thầy

sẽ có một số buổi nói chuyện trước công chúng ở đó và hướng dẫn các buổi thiền chung trong khu vực linh thiêng của Chùa Shwedagon. Vì thế, Thầy sẽ bay thẳng đến Rangoon vào 8 giờ sáng ngày 21 tháng 12 bằng máy bay thuê và sẽ bay trở lại Mumbai vào 4 giờ chiều ngày 30 tháng 12.

Vì lợi ích của nhiều người, vì hạnh phúc của nhiều người, chúng tôi xin cầu chúc cho Thầy có sức khỏe tốt và một chuyến đi thành công.

Nguyện cho tất cả chúng sinh được hạnh phúc!

Quỹ Corpus cho Global Vipassana Pagoda (Tháp Vipassana Toàn Cầu)

Quỹ Corpus đang được thành lập để việc quản lý Global Pagoda (Tháp Toàn Cầu) không bị gián đoạn, nhằm đảm bảo rằng nó được duy trì tốt đẹp trong tương lai mà không phải chịu bất kỳ áp lực nào từ bên ngoài. Công trình linh thiêng tuyệt vời này phải được giữ vẹn nguyên trong hàng ngàn năm như một biểu hiện của lòng biết ơn đối với Sayagyi U Ba Khin và đất nước Miến Điện vì đã duy trì Dhamma trong sự thuần khiết nguyên sơ và gửi về lại cho Ấn Độ món quà quý giá này

Quỹ Corpus này không thể được sử dụng cho lợi ích cá nhân của bất kỳ ai. Lợi tức thu được từ Quỹ này, được gửi vào một Ngân hàng Chính phủ, sẽ được sử dụng theo quy định để bảo trì Tháp và cho chi tiêu hằng ngày của Tháp.

Thông tin chi tiết để bạn gửi đóng góp của mình như sau:

Đóng Góp thông qua Hệ Thống Ngân Hàng Lớn (ở Ấn Độ)

Các khoản đóng góp cho “Global Vipassana Foundation” (Quỹ Vipassana Toàn Cầu) hiện có thể được chuyển từ bất kỳ nơi nào ở Ấn Độ thông qua bất kỳ chi nhánh nào của Ngân hàng Ấn Độ thuộc hệ thống ngân hàng lớn.

Global Vipassana Foundation

Axis Bank India, A/C. NO: 911010032397802 SWIFT CODE:

XISINBB062, IFSC CODE: UTIB0000062 MICR CODE: 400211011,
BRANCH: Malad west branch, Mumbai-400064.

**Đóng góp từ bên ngoài Ấn Độ có thể thực hiện qua chuyển khoản
SWIFT đến Ngân hàng Ấn Độ**

Chi tiết chuyển khoản SWIFT:

"Global Vipassana Foundation"
Name of the Bank: J P Morgan Chase Bank
Address: New York, US,
A/c. No.: 0011407376, Swift: CHASUS33

Séc / Hối phiếu có thể được gửi đến địa chỉ sau: Global Vipassana
Foundation, Regd. Office – Green House, 2nd Floor, Green Street, Fort,
Mumbai – 400023
Phone – 022-22665926

NHỮNG CÂU KỆ DHAMMA

*Pantha dikhāyā buddha ne, calanā apanā kāma;
Calate calate āpa hī, miṭate dukkha tama.*

Đức Phật đã chỉ cho chúng ta con đường giải thoát. Việc của chúng ta là bước đi trên con đường đó. Nếu chúng ta tiếp tục bước đi trên con đường ấy, mọi khổ đau sẽ tự khắc tan biến.

*Cala sādḥaka calate rahen, deśa aura paradeśa;
Dharamacārikā se kaṭen, saba ke mana ke klesa.*

Này các thiện giả, chúng ta hãy tiếp tục đi từ nơi này đến nơi khác và truyền bá Dhamma. Để giúp bao người loại bỏ bất tịnh nằm sâu trong tâm.

*Jīvana men jāge dharama, tana mana pulakita hoyā;
Apanā bhī maṅgala sadhe, jana jana maṅgala hoyā.*

Nguyện cho Dhamma sinh khởi trong cuộc sống của chúng ta, nguyện cho Dhamma thấm nhuần thân tâm chúng ta! Điều này không chỉ mang lại tốt đẹp cho tôi, mà còn mang lại tốt đẹp cho mọi người.

Jisa patha para calate huye, citta śuddha ho jāya;

Vaha patha hī kalyāṇa patha, dharma-pantha kahalāya

Con đường mà khi đi trên đó tâm ta được thanh lọc, là con đường đúng đắn, thực sự có thể được gọi là con đường Dhamma, con đường chân chính.

Với rất nhiều mettā,

Một thiền sinh Vipassana

-----0-----